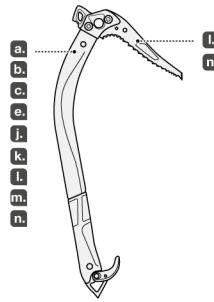


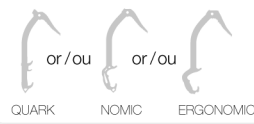
Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE 0082

APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16 France
N°0082

Serial number / Numéro de serie
YY M 0000000 000



PETZL.COM Latest version Dernière version

Other languages Autres langues

Technical tips Conseils techniques

PPE checking Fiche de contrôle EPI

Warning symbols Panneaux d'alertes

(1) (2) (3) (4)

PETZL
FR-38920 Crolles
Citéx 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl

PETZL Sustaining our Community
Au service de la Communauté
Fondation FONDATION-PETZL.ORG

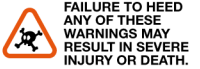


WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

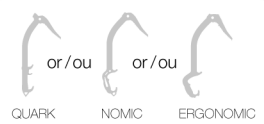
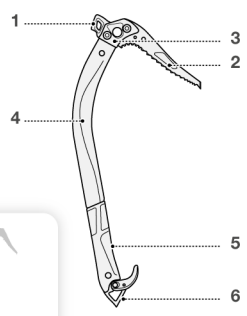
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



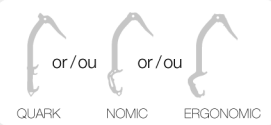
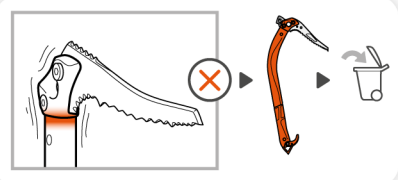
1. Field of application
Champ d'application

2. Nomenclature
Nomenclature



3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

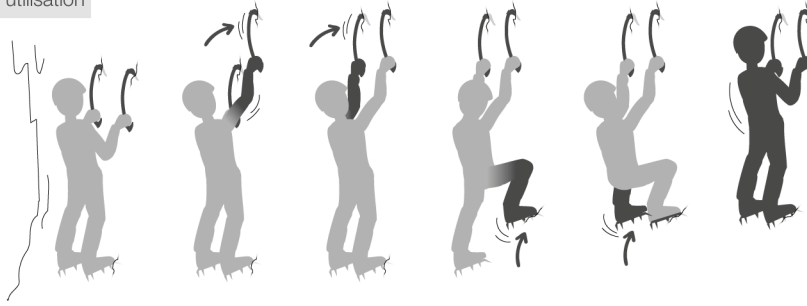
PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



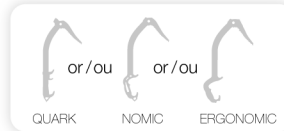
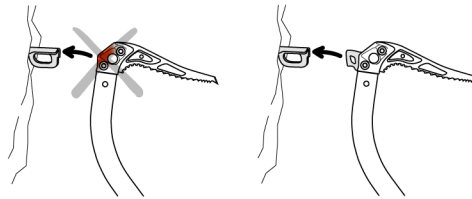
4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

5. Recommendations for use
Recommandations d'utilisation

1. Basic progression technique
Techniques de base de progression

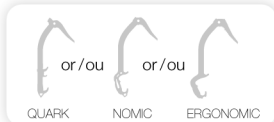
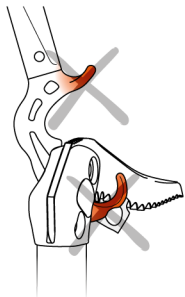
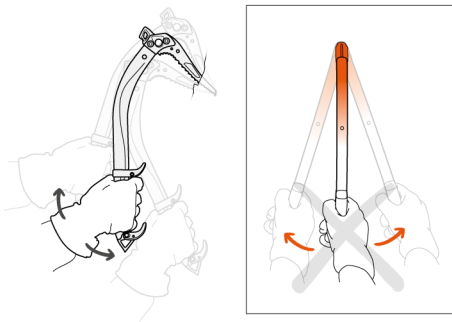


2. Precautions for use
Précautions en cours d'activité

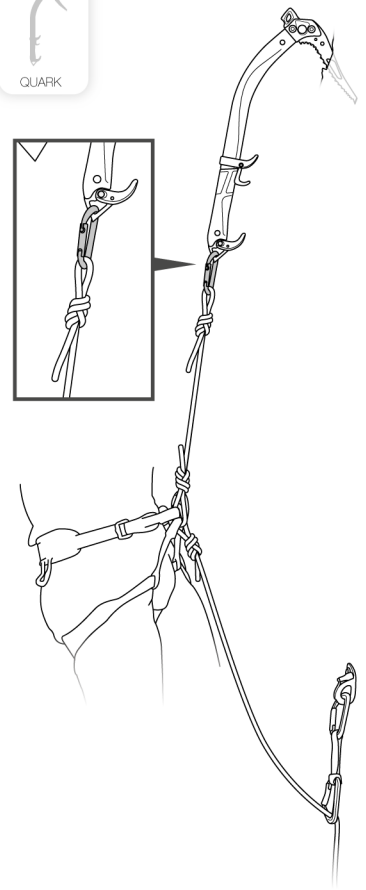
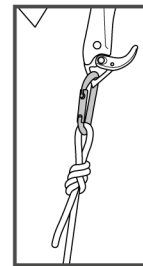
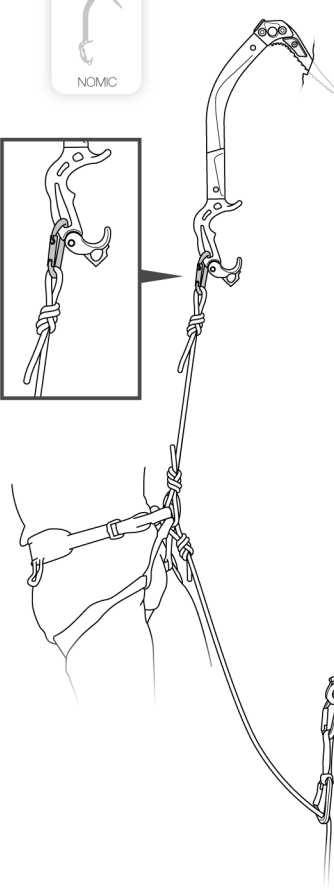
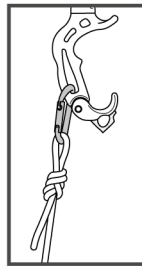


5. Recommendations for use
Recommandations d'utilisation

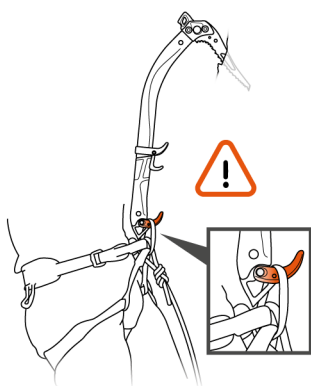
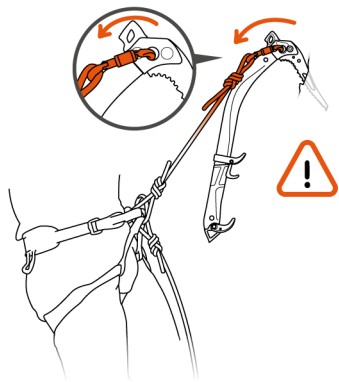
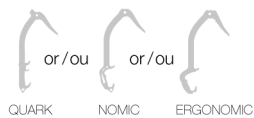
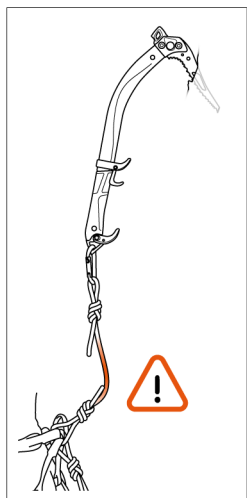
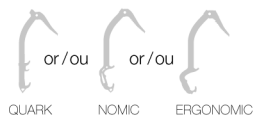
2. Precautions for use
Précautions en cours d'activité



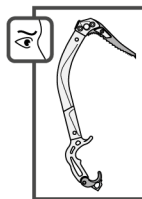
3. Resting position
Position de repos



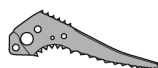
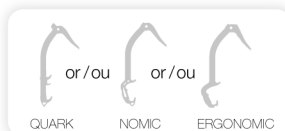
5. Recommendations for use
Recommandations d'utilisation



4. Specific dry-tooling precautions (text part)
Précautions spécifiques Dry-tooling (partie texte)



PPE checking
Vérification EPI



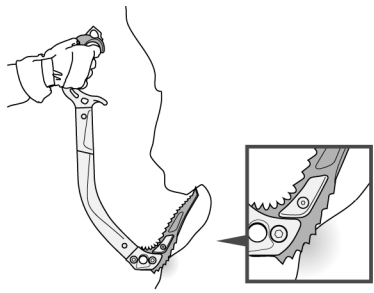
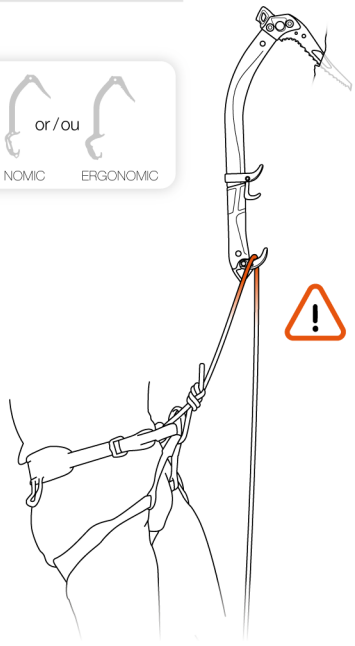
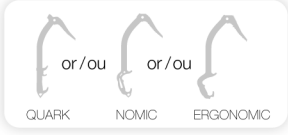
DRY



PUR'DRY

Type 2 pick for / Lame type 2 pour
QUARK / NOMIC / ERGONOMIC

5. Recommendations for use
Recommandations d'utilisation



6. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie



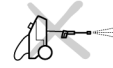
B. Acceptable T°
T° tolérées



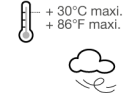
C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



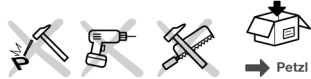
F. Storage - Transport
Stockage - transport



G. Maintenance
Entretien



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



This general information document on Petzl Technical ice axes is inseparable from the specific instructions for Use for each ice axe. It applies to the QUARK, NOMIC and ERGONOMIC ice axes. The diagrams use the QUARK as an example, but are valid for all three ice axes.

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described. The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information. You are responsible for heading each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection. Technical ice axes for climbing in steep, snow-covered terrain, high-level glacial routes, and ice falls. This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Striking surface or adze, (2) Pick, (3) Head, (4) Shaft, (5) Handle, (6) Spike

Principal materials: steel pick and spike, aluminum alloy shaft.

3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Warning: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use

Visually inspect the condition of the ice axe: check for cracks in the pick or shaft, any play at the head/shaft or shaft/handle joints, permanent pick or shaft deformation, corrosion, worn pick. If any of these signs are present, do not use the ice axe.

Picks used for dry tooling must be changed out more frequently. Regularly check the tightness of the screws; securely tighten the pick.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

5. Recommendations for use

1. Basic progression technique
2. Precautions for use
Pick release is done by using a forward and backward motion.
WARNING: Petzl does not recommend using an ice axe as an anchor point for a belay or as a point of protection for a fall, even a short one.
3. Resting position
It is important to keep your body weight on the lanyard when using the ice axe as a resting point (no dynamic load, no fall allowed).
WARNING: the hole in the GRIPREST on the NOMIC ice axe is designed only for attaching a leash to help prevent losing the ice axe.
WARNING: when using a leash or a lanyard attached to an ice axe, there is a risk of the ice axe hitting your face during a fall.
4. Specific dry tooling precautions
Dry tooling puts high stress on an ice axe, so the DRY type 2 pick is to be used for this activity. WARNING: certain wedging placements are especially stressful: slotting the pick horizontally and/or any torque applied to the pick, levering the shaft, or jamming the entire head of the ice axe.
These wedging placements (and the ice axe falling during the course of the activity) shorten the lifetime of the ice axe and can cause immediate failure of the ice axe while in use.
After dry tooling, you must carefully inspect your ice axes.

6. Additional Information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

When to retire your equipment:

- When an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).
- When a product must be retired when:
 - It has been subjected to a major fall or load.
 - It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
 - You do not know its full usage history.
 - When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
- Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **I. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death.
2. Exposure to a potential risk of accident or injury.
3. Important information on the functioning or performance of your product.
4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the EU type examination - c. Traceability: datamatrix - d. Length - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Manufacturer address - n. Axe type / pick type

Cette notice d'informations communes aux piolets techniques Petzl est indissociable de la fiche spécifique à chaque piolet. Elle s'applique aux piolets QUARK, NOMIC et ERGONOMIC. Les dessins sont montrés à titre d'exemple avec le QUARK, mais sont valables pour les trois piolets.

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés. Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur. Piolets techniques pour la progression en terrain raide, neigeux, voie glaciaire de haut niveau et cascade de glace. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez:

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques inhérents.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être le cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Surface de frappe ou panne, (2) Lame, (3) Tête, (4) Manche, (5) Poignée, (6) Pointe.

Matériaux principaux : lame et pointe en acier, manche en alliage d'aluminium.

3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

Avant toute utilisation

Contrôlez visuellement l'état du piolet : présence de fissure(s) sur la lame ou l'emmanchement, présence de jeu entre les jonctions tête/manche ou manche/poignée, déformation permanente de la lame ou du manche, corrosion, usure de la lame.

Si un de ces cas se présente, n'utilisez pas ce piolet. Les lames utilisées en dry tooling devront être changées plus fréquemment. Contrôlez régulièrement le serrage des vis, serrez fermement la lame.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

5. Recommandations d'utilisation

1. Technique de base de progression
2. Précautions en cours d'activité
La désencrage de la lame se fait par un mouvement d'avant en arrière.
Attention, Petzl ne recommande pas l'usage d'un piolet comme point d'ancrage d'un relais ou comme point d'assurage d'une chute, même de faible hauteur.
3. Position de repos
Il est important de rester en tension sur sa longe lorsque l'on utilise son piolet comme point de repos (pas de surcharge dynamique, aucune chute tolérée). Attention, le trou du GRIPREST du piolet NOMIC a été conçu uniquement pour y connecter une dragonne et éviter la perte du piolet.
Attention, lors de l'utilisation d'un leash ou d'une longe reliée aux piolets, il y a un risque de prendre le piolet dans la figure lors d'une chute.
4. Précautions spécifiques en dry tooling
La pratique du dry tooling sollicite fortement les piolets et s'utilise avec la lame de type 2 DRY. Attention, certains coins/mots sont particulièrement contraignants : verrouillage horizontal ou en torsion de lame, travail du manche en flexion, coinçement de toute la tête du piolet.
Ces coins/mots et les chutes du piolet en cours d'activité accélèrent le vieillissement et peuvent provoquer une rupture immédiate du piolet pendant l'utilisation.
Après une séance de dry tooling, vous devez vérifier attentivement vos piolets.

6. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

- Un produit doit être rebuté quand :
 - Il a subi une chute ou un effort important.
 - La résulté des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
 - Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
 - Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).
- Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **I. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Tracabilité et marquage

Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type - c. Tracabilité : datamatrix - d. Longueur - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Adresse du fabricant - n. Type de piolets / type de lames

Diese Gebrauchsinformation enthält allgemeine Informationen zu den technischen Eispickeln/Eisgeräten von Petzl. Weitere Hinweise finden Sie in den spezifischen Begleitinformationen für jedes Gerät. Die Informationen gelten für die Eisgeräte QUARK, NOMIC und ERGONOMIC. Bei den Abbildungen handelt es sich um Beispiele anhand des QUARK, sie gelten jedoch für alle drei Eisgeräte. In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle ervägbareren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Technische Eispickel/Eisgeräte zum Klettern in steilem, kombiniertem Gelände, für schwierige Eistouren und zum Eisklettern. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNING

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

- Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
 - Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
 - Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
 - Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
 - Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Hammerkopf oder Schaufel, (2) Haul, (3) Kopf, (4) Schaft, (5) Griff, (6) Dorn.
Hauptmaterialien: Haul und Dorn aus Stahl, Schaft aus Aluminiumlegierung.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsinstanz muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie den Zustand des Eisgeräts (visuelle Kontrolle): Risse an Haul oder Schafterverbindung, Spiel an der Verbindung zwischen Kopf und Schaft oder Schaft und Griff, permanente Verformung von Haul oder Schaft, Korrosionserscheinungen, Abnutzungserscheinungen an der Haul.
Wenn Sie einen dieser Mängel feststellen, verwenden Sie das Eisgerät nicht mehr.
Zum Drytooling verwendete Haulen müssten häufiger ausgewechselt werden.
Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Schrauben fest angezogen sind und ziehen Sie die Haul gut fest.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

5. Gebrauchshinweise

1. Grundtechniken der Fortbewegung
2. Vorsichtsmaßnahmen während des Kletterns
Zum Lösen der Haul aus dem Eis das Gerät vor- und zurückbewegen.
Achtung: Petzl rät von der Verwendung eines Eisgeräts als Fixpunkt an Standplatz oder als Sicherungspunkt für einen Sturz (auch bei geringer Sturzhöhe) ab.
3. Rastposition
Es ist wichtig, dass Sie Ihr Verbindungsmittel gestrafft halten, wenn Sie sich zum Ausruhen in das Eisgerät hängen (keine dynamische Überlast, ein Sturz muss ausgeschlossen sein). Achtung: Die Öse der GRIPREST-Fingerauflage am NOMIC-Eisgerät ist ausschließlich zur Befestigung einer Handschlaufe bestimmt, um das Eisgerät nicht zu verformen.
Achtung: Bei Benutzung einer Leash oder einer mit den Eisgeräten verbundenen Fangleine besteht das Risiko, dass Ihnen das Eisgerät im Falle eines Sturzes ins Gesicht geschleudert wird.
4. Spezielle Vorsichtsmaßnahmen beim Drytooling
Beim Drytooling werden die Eisgeräte stark beansprucht. Hier kommt die DRY-Haul (Typ 2) zum Einsatz. Achtung: Einige Klemmtechniken beanspruchen die Eisgeräte besonders stark: Verklammern der Haul in einem horizontalen Riss, Verdrehen der Haul, Belastung des gebogenen Schatts, Verkeilen des kompletten Gerätekopfs. Diese Klemmtechniken und das Herabfallen des Eisgeräts aus der Tour beschleunigen den Verschleiß und können zu einem sofortigen Bruch des Geräts während der Benutzung führen.
Nach einer Drytooling-Session müssen Sie Ihre Eisgeräte einer sorgfältigen Kontrolle unterziehen.

6. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

Ausserdem von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresküste, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

- A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **I. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Länge - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Model-Identifizierung - m. Adresse des Herstellers - n. Eisgerät Typ / Haul Typ

IT

Questa nota informativa comune alle piccozze tecniche Petzl è inseparabile dalla nota informativa specifica di ogni piccozza. Si applica alle piccozze QUARK, NOMIC ed ERGONOMIC. I disegni sono presentati a titolo di esempio con la QUARK, ma sono validi per tutte le altre piccozze.

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattate Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Piccozze tecniche per la progressione su terreno ripido, innevato, vie di ghiaccio di alto livello e cascate di ghiaccio. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere attentamente le istruzioni d'uso;
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo;
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti;
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone in possesso di determinate competenze al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Superficie di battuta o paletta, (2) Lama, (3) Testa, (4) Manico, (5) Impugnatura, (6) Punta.

Materiali principali: lama e punta in acciaio, manico in lega d'alluminio.

3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Il controllo può essere effettuato da un controllore autorizzato o da una persona competente e addestrata. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

Prima di ogni utilizzo

Controllare visivamente lo stato della piccozza: presenza di fessura(è) sulla lama o sull'accoppiamento testa/manico, presenza di gioco tra le giunzioni testa/manico o manico/impugnatura, deformazione permanente della lama e del manico, corrosione, usura della lama. In caso di uno dei suddetti difetti, non utilizzare più questa piccozza. Le lame utilizzate in dry-tooling dovranno essere sostituite più spesso. Controllare regolarmente il serraggio delle viti, stringere saldamente la lama.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

5. Raccomandazioni d'utilizzo

- Tecnica di base per la progressione
- Precauzioni durante l'attività
 - Il disancoraggio della lama deve essere fatto con un movimento in avanti e indietro.

Attenzione, Petzl non raccomanda l'attività di una piccozza come punto di ancoraggio di una sosta o come punto di assicurazione di un caduto, anche ad altezza ridotta.

- Posizione di riposo

È importante restare in tensione sulla cordino quando si utilizza la propria piccozza come punto di riposo (nessun sovraccarico dinamico, nessuna caduta tollerata). Attenzione, il foro del GRIPREST della piccozza NOMIC è stato progettato esclusivamente per collegarci una dragoneria ed evitare la perdita della piccozza.

Attenzione, nell'utilizzo di una dragoneria o di un cordino collegato alle piccozze, c'è il rischio di prendere la piccozza in faccia in caso di caduta.

- Precauzioni specifiche in dry tooling
 - La pratica del dry tooling sollecita fortemente le piccozze e si utilizza con la lama di tipo 2 DRY. Attenzione, alcuni tipi di incastri sono particolarmente dannosi: inserimento orizzontale o torsione della lama, fure lava sul manico, incastro di tutta la testa della piccozza. Quando si utilizza il filo e le cadute della piccozza durante l'attività accelerano l'invecchiamento e possono provocare la rottura immediata della piccozza durante l'utilizzo.
- Dopo la pratica di dry tooling, si deve controllare attentamente la piccozza.

6. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

Eliminazione:

ATTENZIONE: un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

- Il prodotto deve essere eliminato quando:
 - Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
 - Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
 - Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
 - Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
- Distrugete i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Ascciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **I. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

- Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale.
- Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione.
- Informazione importante sul funzionamento o le performances del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Lunghezza - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificativo del modello - m. Indirizzo del fabbricante - n. Tipo di piccozza / tipo di lame

ES

Esta ficha informativa común a los piolets técnicos de Petzl es inseparable de la ficha específica de cada piolet. Se aplica a los piolets QUARK, NOMIC y ERGONOMIC. Los dibujos se muestran a título de ejemplo con el QUARK, pero son válidos para los tres piolets. Esta folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describírlos todos. Informese de las actualizaciones y de la última versión responsable de Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Piolets técnicos para la progresión por terreno escarpado, nevado, vie glaciares de alto nivel y cascadas de hielo. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no está previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse esppor medio de las instrucciones de utilización.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Maza o pala, (2) Hoja, (3) Cabeza, (4) Mango, (5) Empuñadura, (6) Regatón.

Material es principales: hoja y regatón de acero, mango de aleación de aluminio.

3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo. Atención, el control puede ser realizado por una persona competente y responsable. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

Antes de cualquier utilización

Compruebe visualmente el estado del piolet: presencia de fisura(s) en la hoja o en la unión mango/cabeza, presencia de holgura entre las uniones cabeza/mango o mango/empuñadura, deformación permanente de la hoja y del mango, corrosión, desgaste de la hoja. Si se presenta uno de estos casos, no utilice este piolet. Las hojas utilizadas en dry tooling se deberán cambiar más frecuentemente.

Controle regularmente el apretado de los tornillos, apriete firmemente a la hoja.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegurese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

5. Recomendaciones de utilización

- Técnica básica de progresión
 - Precauciones durante la actividad
 - El desanclaje de la hoja se realiza mediante un movimiento de delante a detrás.
- Atención: Petzl no recomienda la utilización de un piolet como punto de anclaje de una reunión o como punto para asegurar una caída, incluso de poca altura.

3. Posición de reposo
Es importante permanecer en tensión sobre el elemento de amarre que se utiliza el piolet como punto de descanso (sin sobrecarga dinámica, ninguna caída permitida). Atención, el orificio del GRIPREST del piolet NOMIC ha sido diseñado únicamente para conectar una dragoneria y evitar la pérdida del piolet.

Atención: al utilizar una cinta o un elemento de amarre unido a los piolets, existe el riesgo de que el piolet impacte en la cara durante la caída.

- Precauciones específicas en dry tooling
La práctica del dry tooling sollicita mucho los piolets y se utiliza la hoja de tipo 2 DRY. Atención: algunos empuñamientos son especialmente peligrosos: inserimeto horizontal o en torsión de la hoja, trabajo del mango en flexión, empuñamiento de toda la cabeza del piolet. Estos empuñamientos y las caídas del piolet durante la actividad aceleran el envejecimiento y pueden provocar una rotura inmediata del piolet durante la utilización. Después de una sesión de dry tooling, debe revisar atentamente los piolets.

6. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

- Un producto debe darse de baja cuando:
 - Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
 - El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No se conoce o su historico de utilización completo.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una futura utilización.

Pictogramas:

A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **I. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las modificaciones y las utilizations para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

- Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortale.
- Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión.
- Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Longitud - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Dirección del fabricante - n. Tipo de piolet / tipo de hoja

PT

Esta nota de informações comuns aos piolets técnicos Petzl é indissociável da ficha específica de cada piolet. Aplica-se aos piolets QUARK, NOMIC e ERGONOMIC. Os desenhos são mostrados como exemplo com o QUARK, mas são válidos para os três piolets. Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Só se apresentam algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas em altura. Piolets técnicos para a progressão em terreno íngreme, com neve, via glacie de alto nível e cascata de gelo.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e acetar os riscos inerentes.

O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Superfície de percussão ou pá, (2) Lâmina, (3) Cabeça, (4) Cabo, (5) Punho, (6) Ponta.

Materiais principais: lâmina e ponta em aço, cabo em liga de alumínio.

3. Inspeção, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Atenção, o controlo só pode ser realizado por uma pessoa com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe os resultados da inspeção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

Antes de qualquer utilização

Controle visualmente o estado do piolet: presença de fissura(s) na lâmina ou na inserção do cabo, presença de folga entre as junções cabeça/cabo ou cabo/punho, deformação permanente da lâmina ou do punho, desgaste da lâmina. Se algum destes casos se apresentar, não utilize más este piolet. As lâminas utilizadas em dry tooling deverão ser mudadas más frequentemente.

Controle regularmente o aperto dos parafusos, aperte firmemente a lâmina.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

5. Recomendações de utilização

- Técnica de base de progresso
 - Precauções durante a actividade
 - O desancorar da lâmina faz-se com um movimento da frente para trás.
- Atenção, a Petzl não recomenda a utilização de um piolet como ponto de ancoragem de uma reunião ou como ponto de segurança de uma queda, mesmo com pouca altura.

3. Posição de reposo
Es importante permanecer em tensão na sua longe quando se utiliza o piolet como ponto de repouso (ausência de sobrecarga dinâmica, nenhuma queda tolerada). Atenção, o orificio do GRIPREST do piolet NOMIC foi concebido somente para conectar uma dragona e evitar a perda do piolet.

Atenção, aquando da utilização de um leash ou de uma longe ligada aos piolets, existe um risco de levar com o piolet na cara aquando de uma queda.

- Precauções específicas em dry tooling
A prática do dry tooling sollicita fortemente os piolets e utilizam-se com a lâmina de tipo 2 DRY. Atenção, certos entalhamentos são particularmente perigosos: bloqueio horizontal ou em torção da lâmina, trabalho do cabo em flexão, entalhamento de toda a cabeça do piolet. Estes entalhamentos e quedas do piolet no decurso de actividades aceleram o envelhecimento e podem provocar uma ruptura imediata do piolet durante a utilização. Após uma sessão de dry tooling, deverá verificar atentamente os seus piolets.

6. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de proteção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO: uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

- Um produto deve ser descartado quando:
 - Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
 - O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.
- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/ reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças de substituição) - **I. Questões/contacto**

Garantía 3 anos

Contra cualquier defecto de material o fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

- Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal.
- Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento.
- Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - c. Rastreio: datamatrix - d. Comprimento - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Endereço do fabricante - n. Tipo de piolet / tipo de lâmina

NL

Deze informatieve bijluster is van toepassing op alle Petzl technische ijspikels en is onlosmakelijk verbonden met de specifieke productieve van elke ijspijkel. Deze is van toepassing op de QUARK, NOMIC en ERGONOMIC ijspikels. Op de tekeningen ziet u bij wijze van voorbeeld de QUARK, maar ze gelden voor de drie ijspikels. In deze bijluster wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingbordten geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rondom gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier niet alle behalende. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en van materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de voorgrond liggen van het komende gevaar. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen. Technische ijspikels voor de voortbeweging op steil terrein, besneeuwde terrein, hoog niveau ijsklimmen en ijswatervallenklimmen. Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- De complete instructie lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door personen die onder andere de visuele toezicht en controle van de persoon die de uitrusting draagt. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Schoffel, (2) Pikkeldoorn, (3) Kop, (4) Steel, (5) Handgreep, (6) Fijne doorn.

Voornaamste materialen: pikkeldoorn en fijne doorn in staal, steel in aluminiumlegering.

3. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan.

U kunt de controle uitvoeren op een manier die u het meest geschikt vindt, maar moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM.

Vóór elk gebruik

Visuele controle van de staat van de ijspijkel: scheur(en) in de pikkeldoorn of de steealaanste, speling tussen de kop/steel of steel/handgreep, permanente vervorming van de pikkeldoorn of de steel, corrosie, slijtage van de pikkeldoorn.

Indien een van deze gevallen zich voordoet, gebruik deze ijspijkel dan niet meer.

Bij gebruik in dry-tooling moet u de pikkeldoorn vaker vervangen. Controleer regelmatig dat de schroeven goed aangespannen zijn. Span de pikkeldoorn stevig aan.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gevele na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

5. Aanbevelingen gebruik

- Basistechniek voor het voortbewegen
- Voorzorgsmaatregelen tijdens de activiteit
 - U kunt de pikkeldoorn losmaken door hem van voor naar achter te bewegen.

Let op: Petzl beveelt het gebruik van een ijspijkel als verankeringspunt voor een standplaats of als beveiligingspunt voor een val, zelfs op kleine hoogte, niet aan.

- Houding in rust

Het is belangrijk dat u onder spanning blijft op uw leeflijn wanneer u ijspijkel als rustpunt gebruikt (geen dynamische overbelasting, geen enkele val toegelaten). Let op: het oog van de GRIPREST van de NOMIC ijspijkel werd enkel ontworpen voor de verbinding met een positius, om verlies van de ijspijkel te voorkomen.

PL

Niniejsza ogólna instrukcja użytkownika czeszków technicznych Petzl stanowi całość wraz z instrukcją właściwą dla poszczególnych modeli czeszków. Dotyczy modeli QUARK, NOMIC i ERGONOMIC. Na rysunkach znajduje się czeszek QUARK, ale przedstawione zastosowania dotyczą wszystkich trzech modeli czeszków. Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprzeczowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symbolø trójpej czeszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić aktualniejsza instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie powodem powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienu instrukcji, należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Srodek Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Czekany technicznie do wspinaczkì w stròmym, zaśnieżonym terenie. Trudne drogi lodowe, lodospady. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałości oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Znać odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeżenie lub zlekocważenie któregośkolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posiadać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Motek lub topakita, (2) Ostrze, (3) Glowica, (4) Stylistko, (5) Uchwył, (6) Groł.

Materiały podstawowe: stal (ostrze i groł), stop aluminium (stylisko).

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzenie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Uprawę przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego SOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie SOI.

Przed każdym użyciem

Wizualnie sprawdzić stan czeszkana: brak pęknięć na ostrzu lub łączeniu glowicy, brak luzu między połączeniami glowica/stylisko lub stylisko/uchwył, deformacja ostrza lub styliska, korozji, zużycia ostrza.

W przypadku pojawienia się jednego z wyżej wymienionych przypadków, nie wolno więcej użycia tego czeszkana.

Ostrza używane do dry tooling u muszą być wymieniane częściej. Regularnie sprawdzać zakreślenie śrub, mocno dokęcić ostrze.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

5. Zalecenia dotyczące używania

- Technika podstawowa
- Srodki ostrożności podczas używania
 - Wyciąganie ostrza należy robić ruchem przód tył.
Uwaga: Petzl nie zaleca używania czeszkana jako punktu zaczepienia do przodu lub jako punktu do asekurowania upadku, nawet o niewielkiej wysokości.
- Pozycja odpooczynkowa

Podczas używania czeszkana do odpooczynku, ważne jest, by lonaż była napięta (zadnych dodatkowych obciążeń dynamicznych, zadnych odpochnięć). Uwaga: otwór w GRIPREST czeszkana NOMIC służy wyłącznie do wplecia smyczy, by uniknąć utraty czeszkana. Uwaga: podczas używania smyczy lub lonyż połączonej z czeszkarni, w razie upadku, istnieje ryzyko uderzenia nimi w twarz.
- Zalecenia dotyczące dry tooling

Dry tooling jest dyscypliną mocno nadywyzającą czekany. Należy ich użycw z ostrzem typu 2 DRY. Uwaga: niektóre pozycje są szczególnie niekorzystne dla czeszkana: poziome osadzenie czy skrócenie ostrza, obciążenie zginające stylisko, zakleszczenie całej glowicy czeszkana.

Wyżej wymienione sytuacje oraz upadki czeszkana podczas aktywności przyspieszają jego starzenie i mogą doprowadzić do złamania czeszkana podczas użytkowania.

Po każdym użyciu czeszków do dry tooling u należy uważnie je sprawdzić.

6. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

Utylizacja:

- UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
- Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
 - Zaliczy powyższy upadek (lub obciążenie).
 - Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieje jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
 - Nie jest znana pełna historia użytkownika.
 - Jeśli jest przestarzały (rozwód prąkowy, normalny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
- Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:
A. Czas życia nielimitowany - B. Tolerowane temperatury - C. Srodki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacja lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/ Kontakt

Gwarancja 3 lata
Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowani niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.
2. Narazenie na potencjalnie ryzyko incydentu lub zranienia.
3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu.
4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolijący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - c. Identyfikacja: deklaratywna - d. Dużość - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Adres producenta - n. Typ czeszkana / typu ostrza

JP

この取扱説明書はベツルのテクニカルアイスアックスについての一般事項を記載したものです。各モデルの取扱説明書も併せてご参照ください。アイスアックスQUARK、NOMICおよびERGONOMICに該当します。図では例としてQUARKを用いていますが、3つのアイスアックスに有効です。

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付けています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は、Petzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(Tel.04-2968-3733)にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。急な雪壁、氷河上の困難なルート、アイスクライミングで使用するテクニカルアイスアックスです。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用前に必ず、

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知しては責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1)ハンマーまたはアズ、(2)ピック、(3)ヘッド、(4)シャフト、(5)グリップ、(6)石突
主な素材: スチール (ピック、石突)、アルミニウム合金 (シャフト)

3.点検のポイント

ベツルは、少なくとも12ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。警告:使用頻度によっては、より頻繁に個人保護用具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。結果はPPE点検フォームに記録してください。

毎回、使用前に

アイスアックスの目視点検を行ってください。ピックやシャフトのひび割れ、ヘッドとシャフトおよびシャフトとハンドルの連結部分のゆるみ、ピックやシャフトの復元不能な変形、腐食、ピックの過度な摩耗がないことを確認してください。

これらの点で問題が確認されたアイスアックスは、使用しないでください。ピックをドライツールリングで使用する場合、より高い頻度で交換を行ってください。ピックを固定するスクリューが締まっていることを定期的に確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

5.使用上の推奨事項

- 基本的なクライミング技術
- 使用上の注意
 - ピックを抜く際は、前後に動かして抜いてください。警告:アイスアックスをビレイ点または墜落を支えるための中間支点として使用することは、たとえその距離が短い場合でも、推奨しません。
- レストの姿勢

アイスアックスをレスト用を使用する際には、ランヤードに体重がかかった状態を維持してください (動荷重、墜落の禁止)。警告:アイスアックス NOMIC のGRIPRESTにあるホールは、アイスアックスの紛失防止用リージュを接続する目的のためだけにデザインされています。

警告:リージュまたはランヤードにアイスアックスが結びられている場合、墜落時にアイスアックスが顔面にぶつかる危険があります。
4.ドライツールリングで使用するうえでの注意事項
ドライツールリングではアイスアックスに高い負荷がかかるため、タイプ2のピックDRYを使用してください。警告:特定の使用方法では特に高い負荷がかかります:ピックを水平方向にセットする、ピックにひねりの力を加える、シャフトにこの力を加える、アイスアックスのヘッド部分をジャンギングする等。

アイスアックスの落下を含め、これらの使用はアイスアックスの消耗を早め、また使用中の破損につながる可能性があります。

ドライツールリングでの使用後は、必ず十分な点検を行うてください。

6.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

廃棄基準:

- 警告:極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
- 以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
 - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
 - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
 - 完全な使用履歴が分からない
 - 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、または他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
 - このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

A:アイコン:

A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.グリッピング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 環境 (パーツ) の交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます - I.問い合わせ

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします:通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。
警告のマーク
1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. EU 適合評価試験公認機関 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.長さ - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造者住所 - n.アイスアックスのタイプ / ピックのタイプ

CZ

Tento dokument obsahuje všeobecné informace o technických čepinech Petzl, a je neodělitelný od specifických návodu k použití pro jednotlivé čepiny. Týká se čepin QUARK, NOMIC a ERGONOMIC. Některé zmaznorují QUARK jako příklad, ale platí pro všechny tři čepiny.

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Navštivte symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

Novější symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu. Technické čepiny pro lezení ve strmých, zasnežených terénech, obtížných ledovcových cestách a ledopádech. Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost
UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přesčit si a pročitovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své jednání, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a střeňte se před všemi možnými následky. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Lopatka, (2) Hrot, (3) Hlava, (4) Násada, (5) Rukojeť, (6) Dolní hrot. Hlavu materiálu: Lopatka a hrot jsou vyrobeny z oceli, násada z hliníkové slitiny.

3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Upozornění: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formuláři pro prohlídky OOP.

Před každým použitím

Vizuálně zkontrolujte stav čepiny: Hedejte praskliny na hrotu a násadu, jakékoliv uvolnění spojení hlavy/násady nebo násady/rukojeti, deformace hrotu nebo násady, korozí, nadměrné opotřebení hrotu. Pokud jsou zjištěny některé z těchto uvedených stavů, čepin nepoužívejte.
Před použitím petzl.com dočtené instrukce, aby bylo možné zjistit, jaké části výrobku mají být vyměňovány častěji.

Během používání
Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

5. Doporučení k použití

- Technika základního výstupu
- Bezpečnostní opatření

Hrot se vřahuje pohybováním vpřed a vzad.
UPOZORNĚNÍ: Petzl nedoporučuje používat čepin jako kotví bod pro jištění, nebo jako bod pro ochranu proti pádu, byl jen krátkým.

 - 3. Poloha při odpočinku

Pokud používáte čepin k odpočinku, je důležité, aby hmotnost těla spočívala ve spojovacím prostředku (neni povolené žádné dynamické zatížení, ani pád).
UPOZORNĚNÍ: otvor na operce GRIPREST čepiny NOMIC je určen pouze pro připejení poukty, které zabrání ztrátě čepiny.
UPOZORNĚNÍ: při používání poukety, nebo spojovacího prostředku

připojeného k čepinu, hrozí nebezpečí, že vás čepin při pádu uhodí do tváře.

4. Specifická bezpečnostní opatření při drytoolingu
Drytooling vyžaduje čepiny v vysokém zatížení, proto pro tuto aktivitu používejte hroty DRY typu 2.
UPOZORNĚNÍ: některá umístění vlnitěním jsou obzvlášť zatížena; vodorovně zasunutí hrotu a/nebo jakékoliv namáhání hrotu na krutí, pačení za násadu, nebo zaklínání celé hlavy čepinu.
Takové způsoby použití vlnitěním (a pády čepinu při těchto aktivitách) zkracují jejich životnost a mohou vést k poškození čepiny během jejich používání.
Pro drytooling musíte vaše čepiny pozorně zkontrolovat.

6. Doplňkové informace

Tento produkt spojuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Kdy vaše vybavení vyřadí:

- UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
 - Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
 - Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
 - Nesázíte jeho úplnou historii používání.
 - Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
 - Takový produkt znehodnotíte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Udržba - H. Opravy/opravy (zakazují kontakt mimo provozovní Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/ Kontakt

3 letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady způsobené běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nebalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezpečnostní riziko vážného poranění nebo smrti.
2. Vystavení potenciálním rizikům úrazu nebo poranění.
3. Důležité informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku.
4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Organ kontroliující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikaci zkoušky EU - c. Sledovatelnost: označení - d. Délka - e. Výroba číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Označení typu - m. Adresa výrobce - n. Typ násady / typ hrotu

SI

Ta dokument splošnih informacij o lednih orodjih Petzl je neločljiv od podobnih navodil za uporabo za vsak posamezen cepin. Nanaša se na QUARK, NOMIC in ERGONOMIC ledna orodja. Na rihbah je za primer ponovljen QUARK, vendar veljajo za vse tri cepine. V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opazite so samo nekateri tehnični in račni uporabe. Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com. Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osobna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci

Ledna orodja za plezanje po strmeh, zasneženem terenu, prehod zahtevnejših ledenikov in za plezanje ledenih slapov. Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovi zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelke, so same po sebi nevarne.

Samí ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se niste čutili sposobni prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) ključica ali lopatica, (2) okla, (3) glava, (4) ratišče, (5) ročaj, (6) konica
Glavna materiala: okla in konica sta jekleni, ratišče je aluminijasto.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. Opozorilo: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sedite postopkoma, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO.

Pred vsako uporabo

Vizualno preglejte stanje cepina: preverite morebitne razpoke na okli ali ratišču, kakršno koli prenikanje pri glav/ratišču ali pri stikih z glavjo/ratiščem, trajno deformacijo na okli ali ratišču, korozijo, obrabljenjo oklo. Če je kateri od teh znakov prisoten, cepina ne uporabljajte. Okle, ki jih uporabljate za dry tooling, morate zamenjati bolj redno. Redno preverjajte, da so vijaki tesno priviti; trdno privijte oklo.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so razložni kosi opreme med seboj pravilno namešteni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

5. Priporočila za uporabo

- Osnovna tehnika napredovanja
- Varnostna opozorila za uporabo
 - Preverite oke izvedete s premikanjem naprej in nazaj.
- OPOZORILO: Petzl ne priporoča, da bi ledno orodje uporabili kot sidrišče za varovanje ali kot točko za zaščito pred padci, tudi kratkimi.
 - Položaj za počivanje
 - Pomembno je, da je vaša telesa teža na podaljšku, ko uporabljate ledno orodje kot počivališče (brez dinamične obremenitve, brez padca). OPOZORILO: odprtina v opori GRIPREST na cepinu NOMIC je zasnovana samo za pritrditev zanke, ki preprečuje izgubo cepina. OPOZORILO: če uporabljate zanko ali podaljšek pritrjen na ledno orodje, vegajte, da vas bo med padcem ledno orodje udarilo v glavo.
 - Posobni varnostni ukrepi za dry tooling
 - Dry tooling povzroča velike napetosti na cepin, zato je za to aktivnost treba izbrati oklo DRY tip 2. OPOZORILO: določene postavitve z zagodenjem so še posebej obremenjujoče; zatikanje okle vodovarno ali jekleno kakršn koli vrtni moment na oklo, nato je ratišče ali zagodenje celotne glave cepina.
 - Te postavitve z zagodenjem (in padec cepina med potekom aktivnosti) skrajšajo življenjsko dobo cepina in lahko povzročijo takojšnjo okvaro cepina med uporabo.
- Po "dry toolingu" morate natančno preveriti vaše cepine.

6. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izvaja o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

- POZOR: izjemn dogodke je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostrí robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).
- Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
 - je uprel večji padec (ali preobremenitev);
 - ni ustrel preverjanja oz. imate kakršn koli dvom v njegovo zanesljivost;
 - ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
 - ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnikí oz. neskladen z drugo opremo...
- Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelka uničite.

Ikone:
A. Neomejena življenjska doba - **B.** Sprejemljive temperature - **C.** Varnostna opozorila za uporabo - **D.** Čiščenje - **E.** Sušenje - **F.** Shranjevanje/transport - **G.** Vzdrževanje - **H.** Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - **I.** Vprasanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjema: normalna obraba in izžada, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladničenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepravilnosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelka. 4. Nežurniživotje opreme.

Sledljivost in oznake

Ustvarjen, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Dolžina - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno prebrinite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Naslov proizvajalca - n. Tip cepina / tip okle

HU

Ez a használati utasítás a Petzl technikai jégcsákányokra vonatkozó általános tudnivalókat tartalmazza és csakis az egyes eszközöközök mellékelt használati utasításáival együtt érvényes, és a QUARK, NOMIC és ERGONOMIC modellekre vonatkozik. A rajzok a példákat a QUARK-kal ábrázolják, de mindhárom jégcsákányra adaptálhatók. Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát. Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyzetben használati módot ismertetni. Termék legújabb használati módokról és az ezzel kapcsolatos aktualizált kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon. Az új információkat tartalmazó értesítések elővasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszközök helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésévéál kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.

Technikai jégcsákányok meredek terepen való közlekedéshez, nehéz gleccserutak- és jégécsések megmászásához. A terméket tilos a megadott szaktőzsisértéságánál nagyobb terhelésekn kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli cébra használni.

Felelőség

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódoan veszélyesek. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieért és biztonságáéért.

A termék használata előtt ovetkelténi szükségos, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a terméketi mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak élnyérté és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikek be ne tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a feltelességet vállalja vagy ha nem érteke meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Kalapács vagy lapát, (2) Csőr, (3) Fél, (4) Nyél, (5) Markolat, (6) Hegy.
Fő alanyagok: a kapra és a csőr acédból, a nyél alumíniumötvözetből készült.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A Petzl javasolja a termékek alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. Figyelem: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyakoribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni.

Minden egyes használatbavétel előtt

Szennyeztesse a jégcsákány állapotát: láthatók-e repedések a csőrön vagy a nyél beillesztésénél, van-e jétké a fejnek/nyélnek és a nyélnek/markolatnak, deformálódott-e a csőr vagy a nyél illetve hogy a csőr elhasználdott, korrodált-e. Ha ezen pontok egyike is fennáll, ne használja a jégcsákányt. A dry toolinghoz használt csőröt gyakrabban kell cserélni. Rendszerezsen ellenőrizni kae csavarok zárt állapotát, húzza meg a csőr csavaraival.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakozásait a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

5. Javaslatok a használatoz

- Az előretűrés alaptechnikájáa
- Óvintézkedések a mászás során
 - A csőr kialakítása előlőlr hátfelé irányuló mozdulattal történik. Figyelem: a Petzl nem ajánlja a jégcsákány használatát standban kikötési pontként vagy biztosításnál biztosítópontként esés megtartására, még kis esésmagasságnál sem.
- Flhenópozíciók
 - Ha a jégcsákányt pihenőpozícióban használja, a kantár mindig maradjon feszés (ne kerülje dinamikus, teljes beleslen). Figyelem, a GRIPREST csatlakozónyálása a NOMIC jégcsákányon kizárólag a csúsközveder csatlakoztatására és a jégcsákány elvesztésének megakadályozására szolgál.

Figyelem, ha a jégcsákányt hevedergyűrűvel vagy kantárral rögzíti beelőtűhez, fennáll a veszélye, hogy leesésnél a csákány az arcának ütédki.

- Speciális óvintézkedések dry toolinghoz
 - A dry tooling technika rendkívül módon igénybe veszi a jégcsákányt, és hozzá a 2 DRY típusú csőröt kell használni. Figyelem, bizonyos beékelődések különösen nagy terhelést jelentenek: a csőr vízszintes irányú vagy csavaró terhelése, a nyél hajlító irányú terhelése, a jégcsákány teljes fejének beékelése.
- Ilyen terhelés és a jégcsákány legelőese gyorsítja az eszköz elhasználdását, és a jégcsákány eltéréséi okozhatja. Dry tooling útbán való használatát követően mindig alaposan vizsgálja felül a jégcsákányt.

6. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerésekre vonatkozó rendelet előírásának. Az EK megfeleléségi nyilatkozati a Petzl.com honlapon letölthető.

Leselejtezés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől; maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől), éleken való felkötéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

- A terméket le kell sejtetni, ha:
 - Nagy esés vagy érthátás éré.
 - A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétfel merül fel.
 - Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használatá elavult (jogszávbányok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésékekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
- A lesejteltzett terméket semmista meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Korlátlan élettartam - **B.** Használat hőmérséklete - **C.** Óvintézkedések - **D.** Tisztítás - **E.** Szárítás - **F.** Tárolás/szállítás - **G.** Karbantartás - **H.** Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszerveiben engedélyezett) - **I.** Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználdás, módosítások vagy házilagós javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetészerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártásait ellenőrző szervezet - b. EK típusazonosítványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számisor - d. Házszám - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Felállítás - i. Egyedi azonosítókd - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. A gyártó címe - n. Jégcsákány / csőr típusa

RU

В этом документе содержится полная информация о технических особенностях инструментов Petzl; она должна использоваться только совместно с инструкциями по эксплуатации каждого отдельного ледового инструмента. Эта инструкция применима к ледовым инструментам QUARK, NOMIC и ERGONOMIC. В качестве примера на всех рисунках изображен QUARK, но они подходят для всех трех ледовых инструментов.

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения.

Предупреждающие знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).

Технические ледовые инструменты для передвижения по крутой снежной и ледовой поверхности, ледовых маршрутов и ледолазания.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.

- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
Это изделие может использоваться только людьми, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем компетентного лица.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Молоток или лопатка, (2) Ключ, (3) Головка, (4) Рукоятка, (5) Ручка, (6) Штычок.

Основные материалы: ключ и штычок – сталь, рукоятка – алюминийевый сплав.

3. Детальная проверка

Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения как минимум каждые 12 месяцев. Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить осмотр вашего СИЗ. При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Записите результаты осмотра в инспекционную форму СИЗ.

Перед каждым использованием

Проведите визуальный осмотр ледового инструмента. Убедитесь в отсутствии трещин и следов износа на рукоятке и ключе. Убедитесь в отсутствии люфта в местах соединения головки и рукоятки и рукоятки и ручки. Убедитесь, что ключ и рукоятка не деформированы и не подвергались коррозии. Не используйте ледовый инструмент, если вы обнаружили какое-либо из перечисленных выше повреждений. При занятиях драйтулингом рекомендуется чаще менять ключ. Регулярно проверяйте, что болты хорошо затянуты; затягивайте болты ключа.

Во время использования
Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

5. Рекомендации по использованию

- Базовая техника перемещения
- Меры предосторожности во время использования
 - Чтобы вытащить ключ, двигайте им вперед-назад. Внимание: Petzl не рекомендует использовать ледовый инструмент в качестве точки анкерного крепления при организации станции или точки для страховки от падения, пусть даже с небольшой высоты.
- Позиция для отдыха
 - При использовании ледового инструмента для отдыха важно, чтобы самостраховка всегда оставалась под нагрузкой без динамической нагрузки, без возможности падения. Внимание: отверстие GRIPREST ледового инструмента NOMIC предназначено исключительно для присоединения темпалка и для предотвращения потери ледового инструмента.
- Внимание: при использовании лиша или стропы для удержания инструмента присутствует риск удара инструментом по лицу при падении.
- Рекомендации для драйтулинга
 - Во время занятий драйтулингом ваши ледовые инструменты подвергаются высокой нагрузке, используйте ключ типа 2 DRY. Внимание: некоторые виды заклинивания ключа особенно критичны: горизонтальная нагрузка или нагрузка на излом ключа, работа рукоятки на изгиб, заклинивание всей головки ледового инструмента. Такое использование или падение инструмента во время тренировки снижают срок его службы и могут повлечь за собой его поломку во время использования.
 - После драйтулинга необходимо тщательно проверять состояние ледовых инструментов.

6. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

Выбываюа снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до окончательного применения, например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми краями и т.д. Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно подвергалось падению, сильному рывку или большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке.
- У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам.

Также, технике или несовместимости с другим снаряжением и т.д. Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

A. Срок службы неограничен - **B.** Допустимый температурный режим - **C.** Меры предосторожности - **D.** Чистка - **E.** Сушка - **F.** Хранение/транспортровка - **G.** Обслуживание - **H.** Модификация/ремонт (запрещены все мастерски Petzl, за исключением заменяемых частей) - **I.** Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или передела изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

Предупреждающие знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травмы. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Проектируемость и маркировка продукции

A. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - B. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - C. Проектируемость: матрица данных - d. Длина - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Адрес производителя - n. Тип ледового инструмента / тип ключа

ขอความในเอกสารนี้ประกอบด้วยข้อมูลทั่วไปทางเทคนิคของ Petzl ขวานน้ำแข็ง ซึ่งต้องช้ร่วมกันกับขอแนะนำเฉพาะการใช้งานของขวานน้ำแข็งแต่ละชนิด นำมาใช้กับขวานน้ำแข็ง รุ่น QUARK NOMIC ERGONOMIC ภาพแสดงได้ใหม่ QUARK เป็นตัวอย่าง แต่นำมาใช้ได้กับขวานน้ำแข็งทั้งสามรุ่น

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้

เครื่องมือหลักคือ ไคบอกที่หุ้มทวารงัดขึ้นตรงส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจอธิบายได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของลูกในกรณีระมัดระวังคือคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ดัดลด Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตก

ขวานน้ำแข็งแบบเทคนิคใช้สำหรับการปีนขึ้นไปสูงชัน ในภูมิประเทศที่มีหิมะปกคลุมเส้นทางที่มีน้ำแข็งเกาะกันหนาแน่น และธารน้ำแข็งที่ลาดชัน

อุปกรณ์นี้จะระมัดระวังน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่เข้าไปในรัศมีประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความปลอดภัย

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการกระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัย

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน
- ทำการศึกษาขั้นตอนเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัม
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและเลเซต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่มีความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานคือวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากการปีน ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) ส่วนด้านนอก หรือ หัวเจาะ (2) พั่ว (3) หัว (4) คัม (5) มือจับ (6) เดือย
วัสดุประกอบหลัก พั่ว และ หัวเจาะ เหล็กชุบ คัม ทำจากอลูมิเนียมอัลลอยด์

3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจสอบข้อขัดข้องอย่างน้อย ทุก 12 เดือน คำเตือน การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจสอบอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com จัดบันทึกผลการตรวจสอบอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบสภาพของขวานน้ำแข็งด้วยสายตา ตรวจสอบหรือเคาะบริเวณพั่วหรือที่คัม และทดสอบการใช้หัวเจาะ/คัมจับ หรือคัมจับ/ข้อต่อ ความคงทนของพั่ว หรือรอยบิดเบี้ยวของคัม ตรวจสอบการร่อน รอยสึกที่พั่ว

ถ้าตรวจพบร่องรอยเหล่านี้ ห้ามใช้ขวานน้ำแข็ง

พั่วเป็นวัสดุที่เหมาะสมการใช้งานที่แห้ง จึงต้องทำการเปลี่ยนบ่อย ๆ

ตรวจสอบวิธีการขึ้นแนบของสกรู เป็นระยะ และการยึดแน่นของพั่ว

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการเชื่อมต่ออุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ เน้นว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกคองกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้คือ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ลดขีด)

5. ขอแนะนำการใช้งาน

1. เทคนิคการเคลื่อนไปยังหน้าขั้นพื้นฐาน

2. ขอควรระวังจากการใช้

พั่วถูกถอนออกโดยการเคลื่อนที่ไปยังหน้าและข้างหลัง

คำเตือน Petzl ไม่แนะนำให้ใช้ขวานน้ำแข็งเป็นจุดยึดเพื่อการปีน หรือ ใช้เป็นจุดยึดเพื่อป้องกันการตก แม้มักกับรุ่นที่มีขนาดสั้นก็ตาม

3. ตำแหน่งการพัก

เป็นสิ่งสำคัญที่จะพวงน้ำหนักตัวคุณไว้บนเชือกสั้น ในขณะที่ใช้ขวานน้ำแข็งเป็นจุดพัก (ไม่ถ่วงน้ำหนักแบบเคลื่อนไหว ไม่ทำให้พลัดตก) คำเตือน: รุ่น GRIPREST บนขวานน้ำแข็งรุ่น NOMIC ได้ถูกออกแบบมาเพื่อหยุดยึดสายรันทันและช่วยไม่ให้ขวานน้ำแข็งร่วงหล่น

คำเตือน เมื่อใช้สายรั้งหรือเชือกสั้นคือยึดกับ ขวานน้ำแข็ง อาจเสี่ยงต่อการถูกขวานน้ำแข็งไปกระแทกใบหน้า ในขณะพลัดตก

4. ขอควรระวัง อุปกรณ์ที่ใช่เฉพาะกับพื้นที่แห้ง

อุปกรณ์ที่ใช่เฉพาะกับพื้นที่แห้งจะทำให้ขวานน้ำแข็งเกิดการดึงเครียดสูง ดังนั้นจึงควรใช้ DRY type 2 pick กับกิจกรรมนี้ คำเตือน การใช้ขวานที่มีขีดจำกัด การดึงรั้งแนวระนาบที่บริเวณหัวพั่ว และ/หรือ การบิดหมุนตัวพั่ว การงัดตามขวาน หรือสร้างแรงมีบอัดที่ส่วนหัวของขวานน้ำแข็ง

การใช้งานลักษณะดังกล่าว (และขวานน้ำแข็งใดในระหว่างการใช้งานกิจกรรมดังกล่าว) สามารถลดอายุการใช้งานของอุปกรณ์ และ อาจทำให้ขวานน้ำแข็งเกิดความ

ชำรุดขณะใช้งานได้ทันที

หลังจากใช้งานเฉพาะพื้นที่แห้ง จะต้องตรวจสอบ ขวานน้ำแข็งอย่างระมัดระวัง

6. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อมบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดของรอมมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

ควรยกเลิกการใช้งานเมื่อไร

ขอควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวครั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งหยาบ สถานที่ไกลทะเล ขอบมุมที่แหลมคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี...)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ

- ได้เคยมีการดัดกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจสอบสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน

- เมื่อดกรุ่น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้

สัญลักษณ์

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ขอควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำได้แห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับรัศมีหรือความบกพร่องจากการผลิต ขอยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิเสธจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายการค้า

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการผลิตลงผ่านมาตรฐาน EU - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ความทนทาน - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อำนวยการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ที่อยู่ของโรงงานผลิต - n. ชนิดของ axe / ชนิดของ pick